

Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores

PHILIPS

Contenido

1	Lea esto primero.....	5
	Símbolos de advertencia.....	7
	Comentarios de los clientes.....	7
	Servicio de asistencia al cliente.....	8
	Convenciones empleadas en la información para el usuario.....	8
2	Seguridad	11
	Advertencias y avisos de cuidado	11
	Exposición al glutaraldehído	13
3	Desinfectantes y soluciones de limpieza	15
	Tabla de compatibilidad de desinfectantes y soluciones de limpieza	15
	Desinfectantes y soluciones de limpieza para transductores	17
	Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor.....	18
	Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes	23
	Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles.....	27

1 Lea esto primero

En este manual se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los sistemas de ultrasonido y transductores Philips.

La información contenida en este manual es aplicable a los siguientes sistemas de ultrasonido:

- Serie Affiniti
- Serie ClearVue
- CX30
- CX50
- Serie EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Serie HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Siga siempre las instrucciones del fabricante al utilizar desinfectantes y soluciones de limpieza.

Debido a la gran cantidad de productos de limpieza y de desinfección disponibles, es imposible compilar una lista exhaustiva. Si no está seguro que un producto específico sea adecuado, póngase en contacto con el representante de Philips para obtener más información.

Encontrará instrucciones sobre cómo limpiar y desinfectar los sistemas de ultrasonido y transductores en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

www.philips.com/transducercare

Encontrará una lista de los transductores que son compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo, que contiene información que es específica a su sistema y transductores.

Para obtener más información:

- En América del Norte, llame a Philips al 800-722-9377.
- Fuera de América del Norte, póngase en contacto con el representante local de Philips.
- Visite el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

www.philips.com/transducercare

Este documento y la información que contiene son propiedad e información confidencial de Philips Medical Systems ("Philips") y no pueden ser reproducidos, copiados en todo o en parte, adaptados, modificados, divulgados a terceros ni distribuidos sin el permiso previo y por escrito del Departamento de Asesoría Jurídica de Philips. Este documento se dirige a los clientes, los cuales reciben una licencia para el mismo como parte de su adquisición del equipo de Philips, o bien procura cumplir con las disposiciones reglamentarias que impone la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) del gobierno de los Estados Unidos bajo la norma 21 CFR 1020.30 (y enmiendas pertinentes), así como con otras exigencias reglamentarias locales. Se prohíbe estrictamente el uso de este documento por parte de personas no autorizadas.

Philips proporciona este documento sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita, incluyendo, pero sin limitarse a ellas, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un propósito específico.

Philips ha procurado garantizar la exactitud de este documento. Sin embargo, Philips no se hace legalmente responsable de los posibles errores u omisiones y se reserva el derecho a introducir cambios sin previo aviso en cualquiera de los productos aquí mencionados para mejorar su confiabilidad, función o diseño. En cualquier momento, Philips puede introducir mejoras o cambios en los productos o programas descritos en este documento.

La copia no autorizada de este documento, además de violar las leyes de copyright, podría reducir la capacidad de Philips para proporcionar información exacta y actual a los usuarios.

Este producto puede contener piezas reconstruidas equivalentes a nuevas en su rendimiento o piezas que se utilizaran de manera ocasional.

"xMATRIX" es una marca comercial de Koninklijke Philips N.V.

Los nombres de productos que no pertenecen a Philips pueden ser marcas comerciales de sus respectivos titulares de derecho.

Símbolos de advertencia

Los siguientes símbolos de advertencia pueden utilizarse en el sistema. Encontrará información adicional sobre los símbolos utilizados por el sistema en la sección "Seguridad" del *Manual del usuario* de su sistema.

Símbolos de advertencia

Símbolo	Descripción
	Identifica un aviso de cuidado.
	Voltajes peligrosos: aparece junto a terminales de alto voltaje, indicando la presencia de voltajes superiores a 1.000 VCA (600 VCA en los Estados Unidos).
	Identifica la sensibilidad a descargas electrostáticas (ESD, por sus siglas en inglés) de un conector que no ha sido probado conforme a la norma IEC 60601-1-2. No toque los pines expuestos del conector. Si se tocan los pines expuestos, puede producirse una descarga electrostática y dañarse el producto.
	Indica que el usuario encontrará información acerca de seguridad en las instrucciones de uso.

Comentarios de los clientes

Si tiene preguntas sobre la información para el usuario o si descubre un error en la misma, en los EE. UU. llame a Philips al 1-800-722-9377. Fuera de los EE. UU., llame a su representante local de servicio de asistencia al cliente.

Servicio de asistencia al cliente

Nuestros representantes de servicio al cliente están disponibles en todo el mundo para responder a sus preguntas y proporcionar servicios de mantenimiento y reparación. Póngase en contacto con su representante local de Philips para obtener asistencia. También puede comunicarse con la siguiente oficina para que le remitan a un representante de atención al cliente o visitar el sitio web de Philips Healthcare, "Contact Us":

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Sede central de Philips Ultrasound

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, EE. UU.

800-722-9377

Convenciones empleadas en la información para el usuario

En la información para el usuario de su producto de Philips se siguen ciertas convenciones tipográficas que facilitan localizar y comprender la información:

- Todos los procedimientos aparecen en una secuencia numérica y los subprocedimientos en una secuencia alfabética. Para garantizar resultados satisfactorios, los pasos se deben ejecutar en la secuencia en que se presentan.
- Las listas de puntos contienen información general acerca de una función o un procedimiento en particular. No implican un procedimiento secuencial.
- El lado izquierdo del sistema es el que queda a la izquierda cuando el usuario mira el sistema de frente. La parte delantera del sistema es la que queda más cerca del usuario mientras lo utiliza.
- Se denominan transductores tanto los transductores propiamente dichos como los transductores de lápiz, a menos que diferenciar entre ellos sea importante para la comprensión del texto.

La información esencial para el uso seguro y eficaz del producto aparece a lo largo de la información para el usuario presentada de esta manera:



ADVERTENCIA

Las advertencias resaltan información imprescindible para la seguridad del paciente y del operador.



CUIDADO

Los avisos de cuidado resaltan las maneras en que el usuario podría dañar el producto y, por consiguiente, anular su garantía o contrato de servicio técnico, o bien acciones por las que podrían perderse datos de pacientes o del sistema.

NOTA

Las notas llaman la atención a información importante que le ayudará a utilizar el producto con más eficacia.

2 Seguridad

Lea la información incluida en esta sección para garantizar la seguridad de todas las personas que utilizan y prestan mantenimiento a los equipos de ultrasonido, así como la de todos los pacientes que participan en exámenes, y asegurar la calidad del sistema y de sus accesorios.

Advertencias y avisos de cuidado

Al utilizar las soluciones de limpieza y los desinfectantes, observe las siguientes advertencias y avisos de cuidado:



ADVERTENCIA

No todos los desinfectantes son eficaces contra todos los tipos de contaminación. Asegúrese de que el tipo de desinfectante sea adecuado para el sistema o transductor especificado y que la dilución de la solución y el tiempo de contacto sean apropiados para el uso clínico previsto.



ADVERTENCIA

Los desinfectantes se recomiendan por su compatibilidad química con los materiales del producto, y no por su eficacia biológica. Para averiguar la eficacia biológica de un desinfectante, consulte las pautas y recomendaciones del fabricante del desinfectante, la Administración de Alimentos y Fármacos del gobierno de EE. UU., los Centros para el Control de Enfermedades del gobierno de EE. UU. o el organismo regulador nacional.



ADVERTENCIA

Si se utiliza una solución premezclada, asegúrese de acatar la fecha de vencimiento de la solución.

**ADVERTENCIA**

El tipo de tejido con el cual un dispositivo entrará en contacto durante el uso determina el nivel de desinfección requerido. Asegúrese de que el tipo de desinfectante sea adecuado para el tipo de transductor y el uso clínico previsto del transductor. Encontrará información sobre los requisitos de los distintos niveles de desinfección en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema): www.philips.com/transducercare. Si desea más información, consulte las instrucciones proporcionadas en la etiqueta del desinfectante y las recomendaciones de la Asociación de Especialistas en el Control de Infecciones, la Administración de Alimentos y Fármacos del gobierno de EE. UU., los Centros para el Control de Enfermedades del gobierno de EE. UU. o el organismo regulador nacional.

**CUIDADO**

Si utiliza desinfectantes no recomendados o soluciones de concentración incorrecta, o si sumerge el transductor a mayor profundidad o durante más tiempo que lo recomendado, el transductor puede dañarse o descolorarse; estas acciones anularán la garantía.

**CUIDADO**

En los transductores no transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol isopropílico son el alojamiento del conector, así como el alojamiento y lente del transductor. En los transductores transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol isopropílico son los alojamientos del conector y de los controles. Cerciórese de que la solución no contenga más de un 70 % de alcohol. No frote ninguna otra parte de un transductor con alcohol isopropílico (incluidos los cables o los dispositivos de alivio de tensión), ya que puede dañar dichas partes. Ni la garantía ni el contrato de servicio técnico cubren ese tipo de daños.

Exposición al glutaraldehído

La Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo de los Estados Unidos (OSHA) ha dado a conocer un reglamento que define los niveles de exposición al glutaraldehído que se consideran aceptables en los ambientes laborales. Philips no vende desinfectantes basados en glutaraldehído con sus productos, pero este tipo de desinfectante se recomienda para la desinfección de los transductores utilizados en procedimientos de ecocardiografía transesofágica (ETE), y en exámenes intraoperatorios, encocavitarios y de biopsia.

Para reducir la presencia de emanaciones de glutaraldehído en el aire, asegúrese de utilizar un contenedor de inmersión con tapa o ventilado. Es posible adquirir esos sistemas. La información más actualizada sobre los productos de desinfección y los transductores Philips puede encontrarse en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema) de Philips:

www.Philips.com/transducercare

3 Desinfectantes y soluciones de limpieza

En los siguientes temas se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con su sistema de ultrasonido y transductores Philips.

Tabla de compatibilidad de desinfectantes y soluciones de limpieza

La compatibilidad de las soluciones de desinfección y de limpieza varía según el componente o dispositivo en el que se utilicen. Los productos en la siguiente tabla son compatibles con estas superficies del sistema:

- Superficies de plástico y pintadas externas del sistema y de la plataforma rodante
- Panel de control del sistema
- Cables troncales, derivaciones y electrodos de ECG
- Pantallas táctiles y pantallas del monitor
- Portacables de enganche fácil para transductores

Soluciones de limpieza para todas las superficies	Soluciones de limpieza para las pantallas táctiles y las pantallas del monitor	Desinfectantes para las superficies del sistema y las pantallas táctiles
Solución suave de jabón	<ul style="list-style-type: none"> • Solución suave de jabón • Limpiadores diseñados para pantallas LCD • Agua purificada 	<ul style="list-style-type: none"> • Alcohol isopropílico al 70 % • Opti-Cide 3 (con base de amoníaco cuaternario/ alcohol isopropílico) • Oxivir Tb (con base de peróxido de hidrógeno acelerado) • PI-Spray II (con base de amoníaco cuaternario) • Protex (sólo compatible con los sistemas de las series EPIQ y Affiniti) • Sani-Cloth HB (con base de amoníaco cuaternario) • Sani-Cloth Plus (con base de amoníaco cuaternario/ alcohol isopropílico)

**CUIDADO**

No utilice limpiadores abrasivos ni acetona, MEK, diluyentes de pintura u otros solventes fuertes en el sistema, los periféricos o los transductores.

**CUIDADO**

No utilice Sani-Cloth AF3 ni Super Sani-Cloth para desinfectar el sistema o los transductores.

**CUIDADO**

No utilice limpiadores de cristal o productos que contengan lejía en las pantallas. Quite inmediatamente con un paño los desinfectantes o limpiadores para impedir la acumulación de residuos.

**CUIDADO**

Las superficies del sistema y los transductores son resistentes al gel para ultrasonido, al alcohol y a los desinfectantes, pero si se utilizan esas sustancias, deben quitarse inmediatamente con un paño para impedir daños permanentes.

Encontrará instrucciones sobre cómo limpiar y desinfectar los sistemas de ultrasonido y transductores en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

www.philips.com/transducercare

Desinfectantes y soluciones de limpieza para transductores

Esta sección incluye tres tablas que permiten encontrar los desinfectantes y soluciones de limpieza que están disponibles para los transductores.

- **“Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor” en la página 18:** Enumera los transductores en orden alfabético, con referencias a los desinfectantes que son compatibles con los mismos. Busque su transductor en la columna Nombre del transductor y después mire la referencia en Columna Compatibilidad para identificar la columna Compatibilidad adecuada de **“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 27.**

- [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 23:](#) Organiza los transductores por la correspondiente columna Compatibilidad de [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 27](#). Utilice esta tabla para saber en un vistazo rápido qué transductores corresponden a las siete columnas Compatibilidad.
- [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 27:](#) Enumera los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los transductores Philips. Las columnas Compatibilidad numeradas indican la compatibilidad de los desinfectantes con los correspondientes transductores. Utilice cualquiera de las dos tablas de transductores para determinar qué columna Compatibilidad se aplica a su transductor.

Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor

En esta tabla se enumeran los transductores en orden alfabético, con referencias a los desinfectantes que son compatibles con los mismos. Busque su transductor (y sistema, si está indicado) en la columna Nombre del transductor y después mire la referencia en Columna Compatibilidad para identificar la columna Compatibilidad aplicable de [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 27](#). Si no se indica un sistema, quiere decir que todas las versiones del transductor utilizan la misma columna Compatibilidad.

Encontrará una lista de los transductores compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo.

Referencias de compatibilidad por nombre de transductor

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
Lápiz CW de 1,9 MHz	3
Doppler TC de 1,9 MHz	3
15-6L	7
3D6-2 (HD11)	1
3D6-2 (iU22)	2
3D8-4	1

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
Lápiz CW de 5,0 MHz	3
Endo de 7,5 MHz	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C6-2 compacto (CX30, Sparq)	1
C6-2 compacto (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ó 2 *
C8-5	1
C8-5 compacto (CX30, CX50)	1
C8-5 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	1
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
C9-4v compacto	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4	2
L12-4 compacto (CX30)	1
L12-4 compacto (Affiniti)	2
L12-5 50 compacto (CX50)	1
L12-5 50 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 de 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ó 2 **
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)	2
L17-5	1

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
L18-5	2
OMNI III ETE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-2	1
S4-2 compacto (CX30, Sparq)	1
S4-2 compacto (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t Omni	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 compacto (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 compacto (CX50)	1

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
S12-4 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
Doppler TC	3
V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	2
VL13-5 compacto	2
X3-1	1
X5-1	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Notas al pie

*	<p>Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos C8-4v con los siguientes números de referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de referencia 4535611 7292x, donde x es 3 o superior • Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior • Número de referencia 4535613 1895x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535614 9748x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535614 9749x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535616 8452x, donde x es 1 al 9 <p>Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos C8-4v con otros números de referencia.</p> <p>Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.</p>
**	<p>Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos L15-7io con los siguientes números de referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de referencia 4535614 0781x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior <p>Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos L15-7io con otros números de referencia.</p> <p>Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.</p>

Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes

Esta tabla organiza los transductores por la correspondiente columna Compatibilidad de “[Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles](#)” en la [página 27](#). Los colores de las cabeceras de las columnas corresponden también al color la columna Compatibilidad. Si no se indica un sistema, quiere decir que todas las versiones del transductor utilizan la misma columna Compatibilidad.

Encontrará una lista de los transductores compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo.

Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 1

3D6-2 (HD11)	L12-5 de 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo de 7,5 MHz	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 compacto (CX30, Sparq)	S4-2 compacto (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v *	S5-2
C8-5	S8
C8-5 compacto (CX30, CX50)	S8-3
C9-3io	S8-3 compacto (CX30, CX50, HD5)
C9-4	S12
C9-4ec	S12-4
C9-5ec	S12-4 compacto (CX50)
L8-4	V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)
L9-3	V8-4
L11-3	X3-1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	X5-1

L12-4 compacto (CX30)	X7-2 (iE33, iU22)
L12-5 50 compacto (CX50)	
Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 2	
3D6-2 (iU22)	L12-4 compacto (Affiniti)
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 compacto (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 compacto (Affiniti)	S4-1 (ClearVue)
C8-4v *	S4-2 compacto (Affiniti)
C8-5 compacto (Affiniti, EPIQ)	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-2	S8-3 compacto (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S12-4 compacto (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C9-4v compacto	VL13-5
C10-3v	VL13-5 compacto
C10-4ec	X5-1 (EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X6-1
L12-4	X7-2 (EPIQ)
Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 3	
Lápiz CW de 1,9 MHz	
Doppler TC de 1,9 MHz	
Lápiz CW de 5,0 MHz	

D2cwc

D2tcd

D5cwc

Doppler TC

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 4

S7-3t

S8-3t

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 5

OMNI III ETE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 6

L10-4lap

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 7

15-6L

Notas al pie

*	<p>Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos C8-4v con los siguientes números de referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de referencia 4535611 7292x, donde x es 3 o superior • Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior • Número de referencia 4535613 1895x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535614 9748x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535614 9749x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535616 8452x, donde x es 1 al 9 <p>Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos C8-4v con otros números de referencia.</p> <p>Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.</p>
**	<p>Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos L15-7io con los siguientes números de referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de referencia 4535614 0781x, donde x es 1 al 9 • Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior <p>Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos L15-7io con otros números de referencia.</p> <p>Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.</p>

Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles

En la siguiente tabla se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los transductores disponibles para sus sistemas de ultrasonido Philips. Utilice las tablas incluidas en las secciones [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 23](#) o [“Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor” en la página 18](#) para encontrar su transductor y su correspondiente columna Compatibilidad.

**CUIDADO**

En los transductores no transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol isopropílico son el alojamiento del conector, así como el alojamiento y lente del transductor. En los transductores transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol isopropílico son los alojamientos del conector y de los controles. Cerciórese de que la solución no contenga más de un 70 % de alcohol. No frote ninguna otra parte de un transductor con alcohol isopropílico (incluidos los cables o los dispositivos de alivio de tensión), ya que puede dañar dichas partes. Ni la garantía ni el contrato de servicio técnico cubren ese tipo de daños.

Según las pruebas de compatibilidad de los distintos materiales, los perfiles de uso de los productos y los ingredientes activos, Philips ha aprobado el uso de los siguientes tipos de desinfectantes de *bajo nivel* en aplicaciones de aerosol o de frotación para transductores de superficie (contacto con la piel) y transvaginales o transrectales, según las restricciones de compatibilidad en la tabla de desinfectantes:

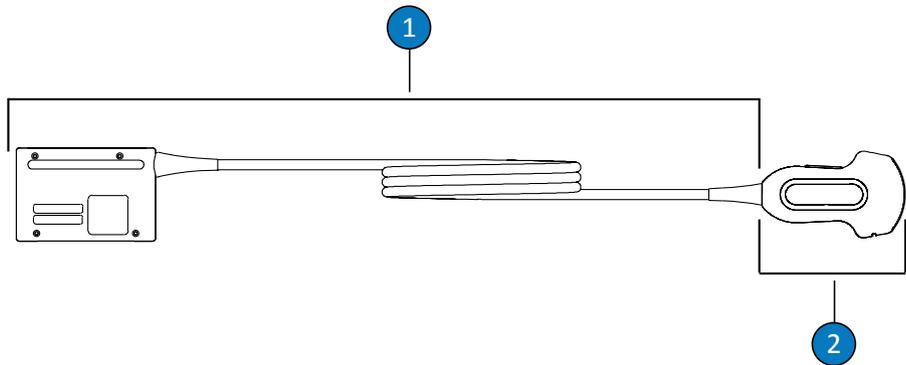
- Con base de hipoclorito sódico (por ejemplo, solución de lejía al 10 % para uso doméstico con hipoclorito sódico activo al 0,6 %, aproximadamente)
- Con base de amoníaco cuaternario (QUAT) (por ejemplo, productos que contienen solución de cloruro de amonio de xbenilo n-alquilo, donde x puede ser cualquier grupo funcional orgánico como etil y metil, etc.; la concentración total para el uso debe ser inferior al 0,8 % para todos los QUAT enumerados)
- Con base de peróxido de hidrógeno acelerado (peróxido de hidrógeno al 0,5 %, máximo)
- Con base de alcohol o alcohol y amoníaco cuaternario (QUAT) (el contenido del producto de alcohol no puede exceder de 70 %)
- Productos no enumerados específicamente en la tabla de compatibilidad, pero con ingredientes activos similares, como se indica en esta lista, y comercializados para uso médico

Siga siempre las instrucciones del fabricante al utilizar desinfectantes y soluciones de limpieza.

Debido a la gran cantidad de productos de limpieza y de desinfección disponibles, es imposible compilar una lista exhaustiva. Si no está seguro que un producto específico sea adecuado, póngase en contacto con el representante de Philips para obtener más información.

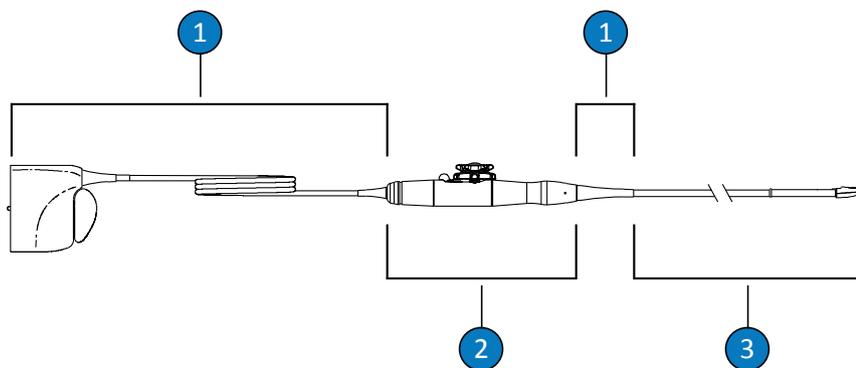
Leyenda de la tabla de desinfectantes y soluciones de limpieza

País de origen	Tipo de desinfectante	Compatibilidad
AU = Australia	CL = limpiador	C = aprobado para uso en el cable y conector (nunca sumerja o ponga a remojo un conector)
CA = Canadá	HLD = desinfectante de alto nivel	H = aprobado para uso en la empuñadura y el mecanismo de direccionamiento
DE = Alemania	ILD = desinfectante de nivel intermedio	N = uso no aprobado
ES = España	LLD = desinfectante de bajo nivel	T = aprobado para uso en el transductor
FR = Francia	S = esterilizante	
JP = Japón		
UK = Reino Unido		
US = Estados Unidos		



Componentes de un transductor no transesofágico

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | C (cable y conector) |
| 2 | T (transductor) |



Componentes de un transductor transesofágico

1	C (cable, conector y dispositivos de alivio de tensión)
2	H (empuñadura y mecanismo de direccionamiento)
3	T (transductor)

NOTA

Utilice las tablas incluidas en las secciones “[Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes](#)” en la página 23 o “[Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor](#)” en la página 18 para encontrar su transductor y su correspondiente columna Compatibilidad.

Compatibilidad de los desinfectantes y soluciones de limpieza

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Alcohol isopropílico al 70 %	Todos	Aerosol/ frotación	Alcohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
AbcoCide	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
AbcoCide 28	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Toallitas Accel (todos los tipos)	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Acecide	JP	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N
Aidal Plus	AU	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Alkaspray	FR	Aerosol/ frotación	Alcohol, alquilamina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Ampholsine Basique	FR	Aerosol/ frotación	Biguanida/QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Aniosept Activ	FR	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
ANIOXY DM	FR	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
Anioxyde 1000	FR	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Antigermix E1	FR	Sistema E1	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C	N	N
Antigermix S1	FR	Sistema S1	UV-C	HLD	T,C ^b	T,C ^b	N	N	N	N	T,C
Banicide Plus	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Lejía (NaOCl al 0,6 %, máx.)	Todos	Aerosol/ frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Cidex	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex 7	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Cidex OPA	US	Remojo ^a	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex PAE 14J	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex Plus	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Toallitas Cleanisept	DE	Aerosol/ frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Limpiador germicida con lejía de Clorox Healthcare	US	Aerosol/ frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Limpiadores desinfectantes con peróxido de hidrógeno de Clorox Healthcare	US	Aerosol/ frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Combi-Instruments-N	FR	Remojo ^a	Mezcla de glutaraldehído y formacetal	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T,C	T,C
Descoton Extra	DE	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Dispatch	US	Aerosol/ frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Enzol	US	Prelimpiador	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Epizyme Rapid	AU	Prelimpiador	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept FF (neu)	DE	Remojo ^a	Dialdehído succínico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept PA	DE	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Gigasept PAA Concentrate	DE	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Incidin	DE	Aerosol/ frotación	Alcohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Aerosol de Incidur	DE	Aerosol/ frotación	Alcohol, QUAT, aldehído	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Instruzyme	FR	Prelimpiador	Enzimas, QUAT, biguanida	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Klenzyme	US	Prelimpiador	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Basic	FR	Remojo ^a	Aldehyde Releasing	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Extra	FR	Remojo ^a	Aldehídos/QUAT	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex PAE	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MaxiCide Plus	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MedDis	UK	Remojo ^a	QUAT, ácido sulfámico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Medistel	UK	Remojo ^a	QUAT, ácido sulfámico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Medizyme	AU	Remojo ^a	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
MetriCide	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide 28	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide OPA Plus	US	Remojo ^a	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide Plus 30	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
MetriZyme	US	Prelimpiador	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Toallitas mikrozid PAA	DE	Frotación	Ácido peracético	LLD, ILD	N	T,C	N	N	T,C	T,C,H	N
Solución suave de jabón	Todos	Prelimpiador	Tensoactivos/ jabón	Limpiador	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C	T	T,C
Milton	AU	Aerosol/ frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Remojo ^a	N-duopropenida, alquilamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Neodisher endo CLEAN/Neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Limpiador/Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Ácido peracético Olympic	UK	AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C
Omnicide 14NS	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Omnicide 28	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
OPAL	AU	Remojo ^a	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Opticide3	US	Aerosol/ frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Oxivir (todos los tipos)	US	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Oxygenon-I	FR	Remojo ^a	Generación de oxígeno	HLD	N	T,C	N	T ^c	T	N	N
PeraSafe	UK	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	N
Perascope	UK	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Perastel	UK	AER/Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
PerCept (todos los tipos)	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Phagocide D	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Phagozyme ND	FR	Prelimpiador	Enzimas, QUAT	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
PI-Spray (anteriormente T-Spray)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
PI-Spray II (anteriormente T-Spray II)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
ProCide-D	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
ProCide-D Plus	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Prolystica 2X	US	Prelimpiador	Enzimas	Limpiador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Desinfectante Protex (todos los tipos)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Amoniaco cuaternario (0,8 % activo, máx.)	Todos	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Banicide	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Rapicide OPA	US	Remojo ^a	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
Rapicide PA	US	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Remojo ^a	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	HLD	T,C ^c	T,C	N	T ^d	T	T	N
Rivascop	FR	Aerosol/ frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Salvanios pH 10	FR	Aerosol/ frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth HB	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sanicloth Plus	US	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Sekucid N	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sekusept Aktiv	DE	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Easy	DE	Remojo ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Plus	DE	Remojo ^a	Glucoprotamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Soluscope P	FR	AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Steranios al 2 %	FR	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Sterrad 100S	US	Reprocesador (S)	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	S	N	N	N	N	N	T,C,H	N
TD-5	US	Reprocesador TD-100	Glutaraldehído	HLD, S	N	N	N	T	T	N	N
Tristel Duo	UK	Espuma/frotación	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	N	N	T,C	N
Tristel Fuse para instrumentos	UK	Sistema Stella	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Tristel Multi-Shot	UK	Remojo ^a	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Toallitas Tristel Sporidical	UK	Frotación	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Tristel Trio Trace	UK	Frotación de prelimpieza, con esporicida, de enjuague	Enzimas, dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Trophon EPR	AU	Reprocesador Trophon EPR	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	HLD	T,C ^e	T,C	N	N	N	N	N
Vaposeptol	FR	Aerosol/frotación	Alcohol, biguanida	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Virox 5 RTU	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Wavicide -01	US	Remojo ^a	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solución	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Compatibilidad						
					1	2	3	4	5	6	7
Wip'Anios	FR	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	H	T

Notas al pie

- a Nunca sumerja o ponga a remojo un conector.
- b Antigermix S1 no está aprobado para su uso con los transductores 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 o VL13-5.
- c Oxygenon-I y Revital-Ox Resert XL HLD pueden producir un ligero cambio de color en el gastroscopio de los transductores S7-3t y S8-3t. Dicho cambio de color no tiene ningún efecto sobre la seguridad o el rendimiento del dispositivo.
- d Revital-Ox Resert XL HLD no está aprobado para su uso en con el transductor C9-3io.
- e Trophon EPR no está aprobado para su uso en con el transductor C9-3io.

Philips Healthcare forma parte de Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Dirección de fabricación

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
EE. UU.



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Quedan reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción o transmisión, ya sea total o parcialmente, en cualquier forma o mediante cualquier medio, electrónico, mecánico o de otra manera, sin el previo consentimiento por escrito del propietario de los derechos de autor.

Publicado en EE. UU.
4535 618 30311_A/795 * AUG 2015 - es-ES